



CENTRE
CHORÉGRAPHIQUE
NATIONAL
DU HAYRE NORMANDIE
direction Fouad Boussouf

DIRECTION ARTISTIQUE
ET CHORÉGRAPHIE
Fouad BOUSSOUF

oüM



Durée 60 min

RECRÉATION 2024

TOUT PUBLIC
à partir de 7 ans

CONTACTS

PRODUCTION - DIFFUSION INTERNATIONALE - 06 61 25 87 75
Marie Chénard - production@lephare-ccn.fr

DIFFUSION NATIONALE - 06 52 09 11 79
Jean-Baptiste Bosson - diffusion@lephare-ccn.fr

ADMINISTRATION DE PRODUCTION - 02 35 26 23 07
Solène Petitjean - solene.petitjean@lephare-ccn.fr

À propos de OÛM

OÛm rend hommage à Oum Kalthoum, diva ultra moderne qui improvisait pendant des heures, s'habillait en homme si elle le souhaitait et à Omar Khayyam, poète persan du XI^{ème} siècle qui célébrait l'ivresse, la transe et l'amour. La voix et la puissance de la diva, les recherches du poète mathématicien sur la notion de poids, d'équilibre et de temps, sont pour la danse autant de bases d'inspirations fondatrices et précieuses. *OÛm* c'est aussi et surtout des corps qui vibrent ensemble au gré des injonctions de la musique live, abolissant les frontières stylistiques, ouvrant la voie à l'improvisation et à l'enivrement tout en explorant la singularité de chaque interprète. Création musicale et poétique, *OÛm* donne vie à cette transe intemporelle où chant, poésie, danse et musique s'unissent pour célébrer le temps présent.

« Des années 1920 aux années 1960, entre Beyrouth et Le Caire, de grandes divas se relayaient sur les ondes radios comme étendards de la chanson arabe au féminin. Oum Kalthoum, en particulier, fait partie du paysage sonore de mon enfance. Une musique toujours présente, de basse intensité, que j'entendais partout, de jour comme de nuit, à chaque coin de rue, dans chaque voiture – et notamment celle de mon père. C'est ce qu'il me reste de plus fort comme souvenirs musicaux de ces années au Maroc. Je ne comprenais pas ce qu'elle disait, mais à force d'entendre sa voix, elle m'était devenue familière. Ses chansons, caractéristiques du style tarab, dans lequel elle excelle, incarnent une émotion poétique et musicale, faisant appel à un large spectre de sentiments, des plus intériorisés aux plus violents. Plus tard, je me suis intéressé au sens de ses chansons et par elle, j'ai découvert *Les Quatrains* d'Omar Khayyam. Véritable ode au présent, ce poème puise sa force dans le rapport au plaisir, à la délectation, à l'exaltation et à la transe. C'est dans ces sentiments et états que mon travail trouve son origine, non seulement en danse mais aussi en musique et en voix. Je suis particulièrement touché par les connexions qui s'établissent entre ces vibrations et les interprètes. Imaginée comme un rendez-vous poétique, cette création laisse le champ libre à la communion entre les différent-es interprètes, tou-ttes uni-es dans une même énergie que véhicule cette quête du présent »
Fouad Boussouf



Chorégraphe Fouad Boussouf
Assistante du chorégraphe Mathilde Méritet
Interprètes Nadim Bahsoun, Yumio Chanoki, Filipa Correia Lescuyer, Marcus Diallo, Lola Ruscica et Ismaël Belabid-Lenoir
Musiciens/compositeurs Mohanad Aljaramani (oud, percussions, voix) et Lucien Zerrad (guitare, oud)
Arrangements sonores Marion Castor et Lucien Zerrad
Dramaturgie Mona El Yafi
Scénographie Raymond Sarti
Costumes Anais Heureaux
Lumière Fabrice Sarcy

Tour manager Mathieu Morelle
Régie générale/lumière (en alternance) Benoît Duboc, Romain Perrillat-Collomb ou Yaël Vallée
Régie son (en alternance) Gianluca Rossiello ou Gabin Bachelet

Reprise de production Le Phare - Centre chorégraphique national du Havre Normandie / direction Fouad Boussouf

Production Compagnie Massala
Coproduction La Briqueterie – CDCN du Val-de-Marne, Le POC d'Alfortville, Institut Français de Meknès au Maroc, CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig, Pôle-Sud – CDCN de Strasbourg, Les Hivernales – CDCN d'Avignon, Fontenay-en-Scènes, Fontenay-sous-Bois, Hessisches Staatsballett – Tanzplattform Rhein Main en Allemagne, Théâtre Paul Eluard (TPE) à Bezons

Soutiens financiers ADAMI, La Commanderie-Mission Danse de SQY, Conseil départemental du Val-de-Marne, DRAC, Région Ile-de-France, SPEDIDAM

Soutiens / prêts de studio La Briqueterie – CDCN du Val-de-Marne, CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig, Centre National de la Danse (CND), Institut Français de Meknès au Maroc, Hessisches Staatsballett en Allemagne, Les Laboratoires d'Aubervilliers, Mophradat, Le POC d'Alfortville, Pôle-Sud – CDCN de Strasbourg



OÛM

« OÛm est une chorégraphie merveilleuse, portée par un tempo enivrant »

Amélie Blaustein Niddam, Exmovere, 16 juin 2022

DE LA DIVA AU POÈTE

Début 1900, le poète Ahmed Rami, fasciné par *Les Quatrains d'Omar Khayyam* fait le voyage du Caire à La Sorbonne pour apprendre le persan et traduire son idole. Alors qu'il s'y trouve, un de ses amis l'appelle : « Une chanteuse déguisée en homme chante tes poèmes, il faut que tu entendes ça ». Il retourne au Caire, découvre celle qui n'est autre qu'Oum Kalthoum et trouvera là la seconde idole de sa vie.

En 1950, la traduction que Ahmed Rami a faite des *Quatrains de Khayyam* est prête. Chantés par Oum Kalthoum, ils deviennent un immense succès, faisant alors découvrir ce poème du XI^{ème} siècle à des générations entières.

Début 2000, Fouad Boussouf commence à s'intéresser aux textes de la diva qui a bercé son enfance et découvre *Les Quatrains*, ce long poème dans lequel Omar Khayyam chante le sort des hommes en un vaste hymne au présent.

Les Quatrains d'Omar Khayyam sont une exhortation à s'éveiller, à éveiller sa pensée et son corps à ce qui est là. Ils invitent à habiter pleinement le présent dans la conscience de la mort jamais loin et la joie immense de la vie qui brûle.

**« Gens insouciantes réveillez-vous
Et remplissez le verre du désir
Avant que ne remplisse le verre de la vie,
la main du destin. »**

Cette strophe par laquelle Oum Kalthoum entame sa version des *Quatrains* comprime cet appel à la vie, à la flamme du présent en même temps qu'un certain appel à la transcendance.

C'est de cette strophe que part *OÛm* et à elle qu'*OÛm* ne cesse de revenir, dans la voix du chanteur, dans les voix des danseurs, dans leurs corps, dans les sons, et jusqu'à la voix de la diva Oum Kalthoum, toujours dans la langue arabe, sa rythmique et sa musicalité.

**« Et aujourd'hui grâce à elle, les paysans analphabètes
récitent des vers raffinés, les nationalistes glorifient la
langue, les mystiques entrent en transe et les femmes
cloîtrées rêvent d'amour galant. »**

Naguib Mahfouz dans *Oum Kalthoum*,
documentaire de Simone Bitton

Presse

« Superposition de danses au sol et de tracés verticaux de grande finesse, chaînes de corps et jeu avec leur poids, explosions de mouvements radicaux et presque violents... C'est à une transe éclairée que danseurs et musiciens nous convient. (...) Portée par la force d'un rite contemporain, *OÛm* pourrait bel et bien devenir une pièce culte. »

Danser Canal Historique – Thomas Hahn

« La très belle lumière nous entraîne dans des palais roses, dans un pays lointain comme dirait Lagarce. Car que font ces gens ensemble ? Qu'ont-ils à se dire, tous habillés comme des banquiers en costard, mais en chaussettes ? Boussouf nous amène en ville en réalité, dans la rue où le son des dafs donne le tempo. Et du tempo ces artistes-là en ont à revendre. *OÛm* est une pièce généreuse, libératrice et sensible. »

Toute la culture – Amélie Blaustein Niddam

« Ainsi se dégage (...) ce qui manque bien souvent à nos scènes et trouve sa raison d'être dans l'état de fait que cela nous permet de ressentir sans avoir à regarder derrière nous une fois de plus : une forme nouvelle de nostalgie contemporaine. »

I/O Gazette – Jean-Christophe Brianchon

« La promesse d'une transe orientale. »

Tribune de Genève

« La musique, les textes de l'écrivain médiéval Omar Khayyam et la danse font un bloc de beauté. »

Amélie Blaustein Niddam, Exmovere, 16 juin 2022

« Avec *OÛm*, Fouad Boussouf ajoute sa pierre très bien taillée à l'édifice des pièces contemporaines reprenant des motifs populaires. »

Amélie Blaustein Niddam, Exmovere, 16 juin 2022

« Les danseurs nous emportent avec leur énergie dans cette aventure palpitante, harmonieuse et singulière. »

20h30, Lever de rideau

Liens vidéos

- ▶ Teaser
- ▶ Coulisses
- ▶ Captation (2021)

CALENDRIER

saison 24/25

2024

Mardi 12 novembre

Les 3T – Châtelleraut (86)

Jeudi 14 novembre

Moulin du Roc, scène nationale – Niort (79)

Samedi 16 novembre

Gallia Théâtre – Saintes (17)

Mardi 26 novembre

Théâtre de Cusset (03)

Jeudi 28 novembre

Transversales, scène conventionnée – Verdun (55)

2025

Vendredi 24 janvier

Trident, scène nationale – Cherbourg (50)

Mardi 18 mars

Théâtre des Quatre Saisons – Gradignan (33)

Vendredi 21 mars

L'Escale – Tournefeuille (31)

Jeudi 17 avril

Maison de la Culture, scène conventionnée – Nevers (58)



KALTHOUM



Lien vidéo

▶ Captation (2024)

Oüm se décline également pour les espaces non dédiés au spectacle vivant. Avec Mohanad Aljaramani au oud et Nadim Bassoun et Filipa Correia Lescuyer à la danse, *Oüm* devient *Kalthoum*. Dans cette forme plus légère de 20 à 30 minutes, les interprètes reprennent les fondamentaux de la pièce originale dans une proposition plus intimiste. Représenté pour la première fois dans cette configuration à l'occasion de la Nuit des musées le 18 mai 2024, *Kalthoum* a pour vocation de s'adapter à tous les espaces intérieurs et extérieurs.

PLUS DE RENSEIGNEMENTS ET CONDITIONS FINANCIÈRES
avec Jean-Baptiste Bosson, chargé de la diffusion
diffusion@lephare-ccn.fr

AUTOUR DU SPECTACLE

© Elian Bachini

Les créations de Fouad Boussouf se situent à la rencontre des pratiques hip-hop, contemporaines et traditionnelles. **Pédagogue autant que chorégraphe, il donne à la transmission une place fondamentale.** Chaque pièce est pensée avec son bagage d'ateliers pratiques à destination de tous les publics. Ils permettent d'appréhender les pièces différemment, de continuer l'expérience du spectateur-riche et de l'enrichir. *Oûm* ne fait pas exception et peut se décliner sous bien des formes.

Les objectifs et les publics :

- ▶ Faire **découvrir les univers chorégraphiques et esthétiques** de Fouad Boussouf,
- ▶ **Initier au lexique et pratiques du spectacle vivant**, en particulier de la danse,
- ▶ Proposer un **processus de création et d'expérimentation** avec les publics initiés à la danse, comme aux grand-es débutant-es,
- ▶ Proposer **un temps de restitution à l'issue des ateliers au long cours** ou **une valorisation audiovisuelle** témoignant de cette création.

Ces propositions sont « tout public » et seront adaptées en fonction des niveaux, des particularités des amateur-rices accueilli-es et des objectifs d'enseignement.

Les modules :

Les ateliers seront menés par l'un-e des interprètes de *Oûm* ou d'autres danseur-euses intervenant-es du Phare - CCN du Havre Normandie. Différents modules sont envisageables allant des deux heures de découverte aux projets plus structurants sur toute une saison. Le format 2 heures est suffisant pour découvrir un univers chorégraphique, se mettre en mouvement et créer une belle dynamique de groupe mais des formats plus longs sont préconisés pour envisager des parcours approfondis avec des restitutions.

Nous pouvons imaginer des parcours sur-mesure en fonction des publics, des théâtres, de vos envies et de nos disponibilités.

CONTACTS

ACTIONS CULTURELLES & RELATION AVEC LES PUBLICS
Inès Belaïdi ines.belaidi@lephare-ccn.fr
+33 (0)2 35 26 23 09

RELATION AVEC LES PUBLICS, COMMUNICATION, ACCUEIL
Viviane Aubas viviane.aubas@lephare-ccn.fr
+33 (0)2 35 26 23 00



BIOGRAPHIE

© Boulomsouk Svadphaiphane



Fouad Bousouf - Chorégraphe

De la danse, Fouad Bousouf dit qu'elle est élan, mouvement. Une définition qui caractérise aussi son propre parcours, fait d'un **curiosité toujours en alerte** et d'un **constant désir d'évasion**. Ses premières années marocaines, dans un village isolé de la région de Moulay Idriss, marquent son imaginaire de fêtes familiales et d'un environnement naturel à la simplicité monacale. À l'âge de sept ans, lorsque sa famille s'installe en France à Romilly-sur-Seine près de Troyes, il découvre un nouvel univers dont l'école lui enseigne la culture et les codes. Dès l'adolescence, il s'initie au hip-hop, apprenant au son des cassettes de Prince et de Michael Jackson. Ce qui, à l'origine, n'est qu'un moyen socialement valorisé de se dépenser physiquement, devient bientôt pour lui **le chemin d'une véritable construction personnelle**, où le dépassement par le corps apporte de surcroît la reconnaissance de ses pairs.

Achevant sa scolarité à Chalons-en-Champagne, il en profite pour suivre les ateliers menés par les élèves circassiens du CNAC (Centre national des arts du cirque). Il arrive à Paris en 2000 et entame un cursus en sciences sociales à l'université de Paris XII Créteil tout en donnant des cours de street dance, d'abord de façon informelle puis en tant que chargé de TD. En parallèle, il continue à se former à l'Académie de la Cité Véron, participe aux auditions du festival Suresnes Cités Danse et est interprète pour Farid Berki et Pierre Doussaint. Après avoir soutenu un DESS sur la danse hip-hop, il part pour un road trip de sept mois en Australie, début d'un cycle **mariant voyages et activité de pédagogue** qui le conduira également en Égypte et en Russie. Au retour, décidé à se consacrer pleinement à la danse, il fonde à 27 ans la Cie Massala. Il crée en 2008-2009 des soli et trii, et en 2010 sa première pièce de groupe, **Déviations**.

Dès lors, le parcours de Fouad Bousouf s'écrit **dans l'urgence d'un élan créatif sans cesse renouvelé**. Hybride, sans souci d'étiquette, inscrite dans le présent, sa danse met le vocabulaire hip-hop au service de ses différents projets. Au fil des années, il affirme une écriture basée sur **la spontanéité du geste** et sur **un mouvement continu**, qui ne jamais ne commence et jamais ne s'arrête. Mus par cette dynamique qui les déplace hors de leurs gestuelles habituelles, les interprètes génèrent au plateau une irrésistible énergie cyclique. En témoignent les succès de **Näss (Les Gens) en 2018**, puis de **Oüm (2020)**, en hommage à Oum Kalthoum, qui imposent le chorégraphe sur la scène internationale.

Si son outil de travail privilégié reste le corps, **il se nourrit aussi d'autres expressions artistiques**, notamment la vidéo et les arts plastiques – qu'elles soient contemporaines ou liées à l'histoire du monde méditerranéen. En témoignent ses films documentaires, **Le Ballet Urbain (2019)**, ou ses collaborations avec le sculpteur **Ugo Rondinone**, pour l'installation vidéo **Burn to shine (2022)** au Petit Palais à Paris et pour la pièce **Via (2023)** avec le Ballet du Grand Théâtre de Genève, sur une commande de Sidi Larbi Cherkaoui. Après **Fêu (2023)**, une pièce pour 10 interprètes féminines, il commence un laboratoire, en complicité avec Equinoxe, scène nationale de Châteauroux, avec Paul Molina et Gabriel Majou autour d'un duo musique live et foot freestyle. Chez ce « citoyen du monde », **la création impose un rythme guidé par l'émotion, le goût du risque et l'envie permanente d'aller de l'avant**.

Entre 2020 et 2022, Fouad Bousouf a été artiste associé à la Maison de la danse de Lyon, à Équinoxe - Scène nationale de Châteauroux et à la Maison de la musique de Nanterre. Choisi à l'unanimité pour diriger depuis le 1^{er} janvier 2022 le Phare - Centre chorégraphique national du Havre Normandie, il a reçu la même année les insignes de **Chevalier des Arts et des Lettres**.

- Isabelle Calabre

Créations / Le Phare CCN du Havre Normandie depuis 2022

- 2025** : *°Up*, création pour un violoniste et un footfreestyler
- 2023** : *Fêu*, création pour 10 danseuses
- 2022** : *Cordes*, création pour une danseuse et un musicien
- 2022** : *Âmes*, création pour deux interprètes

Créations / Compagnie Massala de 2011 à 2021

- 2021** : *Yès*, création pour 2 danseurs
- 2020** : *Oüm*, création pour 6 danseur-euses et 2 musiciens
- 2018** : *Näss (Les gens)*, création pour 7 danseurs
- 2015** : *Le Moulin du Diable*, création pour 5 danseurs contemporains & hip-hop
- 2014** : *Esperluette*, création pour un danseur circassien et un guitariste
- 2013** : *Transe*, création pour 7 danseurs contemporains & hip-hop
- Concept Lavoir*, création pour 5 danseurs hip-hop et une chanteuse lyrique
- 2012** : *Afflux*, création pour 5 danseurs hip-hop, un saxophoniste et un DJ électro-acoustique
- 2011** : *A Condition*, création pour 4 danseurs hip-hop & contemporains

Commandes et performances

- 2023** : Création de *Via*, commande pour le Ballet du Grand Théâtre de Genève
- 2023** : Création de *Corps (Im)mobiles* avec les danseurs du Ballet du Grand Théâtre de Genève au Musée d'Art et d'Histoire de Genève
- 2022** : Exposition de *Burn to shine* en collaboration avec Ugo Rondinone pour le Petit Palais de Paris
- 2021** : Création de *Happy* (pièce pour 15 interprètes) pur la soirée d'ouverture du festival Paris l'Été 2021
- 2020** : Performance dansée au Musée d'Art Moderne de Paris (Salle Raoul Dufy) avec le Projet Arte en scène, Arte.TV
- 2019** : Création de *Escape*, collaboration France-Hong kong avec 2 danseurs français et 2 danseurs hongkongais dans le cadre du Honk Kong Arts Festival
- 2018** : Création de *On n'emprisonne pas les idées*, au cœur de l'exposition « *Les racines poussent aussi dans le béton* ». Pièce pour 6 interprètes, MAC/Val Vitry-sur-Seine
- 2012** : Performance dansée autour de l'œuvre de Roy Atsak, l'homme anthropométrique, Vitry-sur-seine
- 2010** : Performance dansée pour l'inauguration de la sculpture de Dan Graham à La Rochelle

SAISONS PASSÉES

2023/2024

01/12/2023 Eclat, Pont-Audemer
02/12/2023 ECPC - Gonfreville l'Orcher
01/02/2024 L'Orange Bleue - Eaubonne
06/02/2024 Centre culturel Arc-en-ciel - Rungis
08/02/2024 Théâtre Jacques Carat - Cachan
22/03/2024 CCM Jacques Prévert - Villeparisis
29/03/2024 Le Rive Gauche - St-Étienne-du-Rouvray
16/05/2024 La Manufacture - CDCN de Bordeaux
18/05/2024 MAM de Paris [La Nuit des Musées]

2022/2023

05/09/22 Rovereto, Italie
01/12/2022 Théâtre des Bergeries, Noisy-le-Sec
03/12/2022 Bruxelles (Halles Schaerbeek), Belgique
05-07/01/2023 Le Quartz, Brest
10/01/2023 Théâtre Edwige Feuillère, Vesoul
14/01/2023 Louvre-Lens
25/01/2023 Théâtre de Villefranche, Villefranche sur Saône
27/01/2023 Centre Culturel Houdremont, La Courneuve
31/01/2023 Scènes de Territoire, Bressuire
02/02/2023 La Rampe, Echirolles
21/03/23 Quai des arts, Rumilly
28-29/03/23 CCAM Vandoeuvre-lès-Nancy
08/04/23 Centre Culturel Aragon Triolet, Orly
12/05/23 Théâtre de Champigny-sur-Marne
23/05/23 Centre Culturel de Limoges
03/06/23 Sarreguemines, Festival Perspectives
14-15/06/23 Le Manège de Reims - 2 représentations

2021/2022

07-08-09/09/21 Oslo, Norvège
14/09/21 Luleå, Suède
19/09/21 Örebro, Suède
21/09/21 Malmö, Suède
23/09/21 Vara, Suède
25/09/21 Kungsbacka, Suède
30/09/21 La Mouche, Saint-Génis-Laval
02/10/21 Théâtre du Parc, Andrézieux-Bouthéon
05-06/10/21 Hessisches Staatstheater Wiesbaden, Allemagne
10/10/21 Théâtre Jean Vilar, Vitry-sur-Seine
21-22/10/21 Musée de l'Immigration, Palais de la Porte Dorée, Paris
09/11/21 Théâtre de l'Olivier, Istres
13/11/21 Théâtre Molière, Sète
07/12/21 ECAM, Kremlin-Bicêtre
09/12/21 Bruges, Belgique
11/12/21 Hérault Culture - Scène de Bayssan, Béziers
14-15/12/21 L'Azimut, Châtenay-Malabry
25/02/22 Espace Culturel de la Hague
10/03/22 Chambly
15/03/22 Espace Boris Vian, Les Ulis
25/03/22 Espace Marcel Carné à St-Michel-sur-Orge
02-05/04/22 Théâtre des Quartiers d'Ivry
08/04/22 Equinoxe, Châteauroux
22/04/22 Théâtre Jean Arp, Clamart
30/04/22 STEPS - Salle des fêtes du Lignon, Vernier, Suisse
01/05/22 STEPS/ Salle des fêtes du Lignon, Vernier, Suisse
03/05/22 STEPS/ Théâtre du Passage, Neuchâtel, Suisse
06/05/22 STEPS/ CCDP Salle de l'Inter, Porentruy, Suisse
10/05/22 STEPS/ Théâtre de Beausobre, Morges, Suisse
12/05/22 STEPS/ Stadttheater, Schaffhausen, Suisse
14/05/22 STEPS/ Le Reflet, Vevey, Suisse
19/05/22 STEPS/ Virdmar, Bern, Suisse
21/05/22 STEPS/ Nebia, Biel, Suisse
29/06-01/07/22 Théâtre Le Monfort, Paris

2020/2021

15/09/20 Festival le Temps d'Aimer la Danse, Biarritz
29/06/21 Théâtre Paul Eluard (TPE), Bezons

2019/2020

22/02/20 Théâtre Benoît XII, Festival Les Hivernales CDCN d'Avignon (première)
27-28/02/20 POC Alfortville
03-04/03/20 Pôle Sud - CDCN Strasbourg
06/03/20 Fontenay-en-Scènes, Fontenay-sous-bois



CENTRE
CHORÉGRAPHIQUE
NATIONAL
DU HAVRE NORMANDIE
direction Fouad Boussouf



lephare-ccn.fr

**Le Phare - Centre chorégraphique national
du Havre Normandie / direction Fouad Boussouf**

30 rue des Briquetiers - 76600 Le Havre
02 35 26 23 00

Le Phare - CCN du Havre Normandie est subventionné par le Ministère de la Culture / DRAC Normandie, la Région Normandie, la Ville du Havre et le Département de la Seine-Maritime.